

HOW TO MAKE PHONE CALL in an EMERGENCY SITUATION - Emergency Care

緊急時の電話のかけ方 - 救急

Before calling, organize what you want to transmit. 電話をする前に、話す内容を整理する

- 1) **What has happened.** 何があったのか
- 2) **Where has happened.** どこで **Verify the place where you are.** 自分のいる場所、目標を必ず確認
- 3) **A little more details of the happening.** もう少し詳しい状況
- 4) **Your name and your phone number to contact.** 自分の名前と連絡先(電話番号)

When you call, stay calm and communicate with operator in the following order (an example).
電話をかけるときは、あわてずに、下記の手順で行ってください(代表的手順)

In case of Emergency care: Call for 119 (Free connection including from public phone)

救急の場合は、119番 (公衆電話からも含め無料)

Order 質問順番	Fire Department Operator 消防局オペレーター (Questions)	You (Caller) 通報者 (Answers)
1	Kaji desuka, Kyukyu desuka? Is it a fire or emergency care? 火事ですか、救急ですか?	Kyukyu desu. Kyukyusha wo onegai shimasu. It's a serious injury (sudden illness). Please send an ambulance. 大怪我(急病)です。救急車をお願いします。
2	Basho,(matawa Juusho) wo oshiete kudasai. Where are you now? (What is your address?). 場所、(または住所)を教えてください。	Basho wa Josho-shi, OOmachi, OOban, OOGou desu. (*) It's in Josho-shi, OO chou, OO ban, OOGou. (*) 場所は、常総市OO町OO番地です。 (or) Chikaku ni OO ga arimasu. (*) (or) There is OO nearby. または近くにOOがあります。
3	In case of Kyukyu (Emergency care), 救急のとき	
	Guai ga warui nowa Dansei, Jyosei dochira desuka? Toshi wa, nansai kurai desuka? Is person who is suffering a man or woman? How about is his age? 具合が悪いのは男性、女性どちらですか? 年齢は何歳位ですか?	Dansei (Jyosei) desu. (OO) sai guraidesu.. It's a man (woman), the age is about (OO) years. 男性(女性)です。年は60歳位です。
	Dono youna jyoutai desuka? What is the problem? どのような状態ですか?	Atamaga itai, Munega itai, Te wo kegashita. He has headach. His chest hurts. His hand has injured. 頭が痛い、胸が痛い、手を怪我した。
	Ishiki wa arimasuka? Kokyuu wa arimasuka? Is he conscious? Is he breathing? 意識、呼吸はありますか?	Ishiki wa aru (nai), Kokyuu wa aru (nai) He is conscious (unconscious). He is (not) breathing. 意識はある(無い)。呼吸はある(無い)。
	Kakaritsuke no Byouin wa arimasuka? Does he have a family doctor, or a hospital usually to go? かかりつけの 病院はありますか?	OO no Byoki de OO Byouin ni kayotte imasu. He normally goes to Hospital OO, because he has a problem of OO. OOの病気で、OO病院に通っています。
4	Anata no Namae wo oshiete kudasai. Could you tell me your name? あなたの名前を教えてください。	Watashi no Namae wa OO desu. My name is OO. 私の名前は、OOです。
5	Anata no (Tsukatte iru) Denwa Bangou wo oshiete kudasai. Could you tell me your phone number? あなたの(使っている)電話番号を教えてください。	Watashi no Denwa Bangou wa OO OO OO desu. My phone number is OO OO OO. 私の電話番号は、OO OO OOです。

(*) If you don't know the address, say a reference point nearby, such as Hospital, School, Convenience store, Gas station, an identification numbering of energy pole, the address in the plate of automatic vending machine, etc.

もし住所、いる場所がわからないときは、近くにある目安となるものを述べてください、例えば、病院、学校、コンビニ店、ガソリンスタンド、電力柱の識別番号、自動販売機に貼ってある住所、等。

The fire dept. desk may call you back. So do not shut off your phone, and remain waiting at the scene. If you hear the siren from an ambulance, go out to meet it, and direct it to the scene of the emergency.

※再度消防署から電話することがあります。電源は切らないで、現場を離れず待ってください。サイレンが聞こえたら、出迎えに出てください。